

Carmen Suárez-Llanos González



Datos personales

Nacida en Madrid, el 9 de febrero de 1989

www.linkedin.com/in/carmen-suárez-llanos-gonzález-7415b799

General Alvarez de Castro St., 23
28010, Madrid

Tlf: +34661104643

E-mail:

carmensuarezllanos@gmail.com

Combinación lingüística

Inglés>Español (UE)

Francés>Español (UE)

Portugués>Español (UE)

Servicios ofrecidos

Traducción (5 años), proofreading (5 años) y post-edición (3 años).

Áreas de especialidad

Marketing, advertising, periodístico, turismo, cosmética y belleza, técnico-científico, académico, literario. Collage, música, International Relationships, derecho internacional, derechos humanos.

Información complementaria

- SDL Trados 2019.
- Smartcat.
- Memsources.

Experiencia laboral

2019 – Actualidad	Post-editora para Amazon (Marketing project)
2018 – Actualidad	Instituto Español de Estudios Estratégicos (Ministerio de Defensa) Proofreader y traductora ENG>SPA
2014 – Actualidad	Traductora y proofreader freelance (ENG, FR, PT to SPA)
2019 – 2019	Oxfam Intermón
2015-2017	Técnica en Incidencia Política en Desigualdad Oxfam Intermón
	Técnica en Incidencia Política en Acción Humanitaria

- 2016 Universitat de Barcelona
Traductora de informes del Observatorio de Bioética
- 2015 Instituto de Estudios sobre Conflictos y Acción Humanitaria (IECAH)
Traducción de informes y *training packages* de OCHA (European Civil Protection and Humanitarian Aid Operations).
Traducción de informe de la AECID sobre la Cumbre Mundial Humanitaria.
Revisión de textos web, notas de prensa e informes.
- 2015 Wiriko
Colaboradora en la sección de artes visuales de la revista digital Wiriko.
- 2014 Instituto de Estudios sobre Conflictos y Acción Humanitaria (IECAH)
Research and Media Department
- 2013 Mladinski Center, Brežice (Slovenia)
Traductora de marketing del Centro.
Profesora de español
- 2012 EnAlquiler
Correctora ortotipográfica y de estilo de publicaciones web.
- 2012-2013 UNICEF, Madrid
Traductora de proyectos de cooperación y emergencias humanitarias.

Formación

- 2016-2017 Universidad Francisco de Vitoria
Máster de **Profesorado**
- 2013-2015 Universidad de Barcelona
Máster en **Estudios Internacionales**.
- 2012-2013 Mlandinski Centre Brežice (Slovenia)
Servicio de Voluntariado Europeo.
- 2008-2012 Universidad Complutense de Madrid
Licenciatura en **Traducción e Interpretación**.